



Association Franco-Ukrainienne Côte d'Azur

RAPPORT D'ACTIVITE **2023**

SOMMAIRE

Présentation de l'association AFUCA

Historique

Valeurs et principes

Equipe et bénévoles

Quatre axes de travail

Axe 1 : accompagnement et intégration

Axe 2 : aide humanitaire

Axe 3 : culture

Axe 4 : enfants

Actions courtes

Chiffres de l'année 2023

Nos partenaires

Nos projets pour l'année 2024

3

SOMMAIRE



Présentation

Association Franco-Ukrainienne Côte d'Azur / Historique

L'association AFUCA (Association Franco-Ukrainienne Côte d'Azur) créée à Nice en 2016 a pour but de présenter la communauté ukrainienne et de promouvoir la culture ukrainienne dans le Sud de la France.

Nos activités principales étaient donc des festivals, des expositions et des divers projets artistiques sur l'Ukraine. Nous sommes fiers de festival "Kobzar", que nous avons fondé en 2017 et que nous organisons chaque année depuis. En 2017, nous avons mis en place une école ukrainienne au sein de l'association.

Mais l'invasion de la Russie en Ukraine en février 2022 a tout changé. Alors maintenant, en plus des événements culturels, nous faisons tout notre possible pour aider nos compatriotes qui souffrent de la guerre en Ukraine.

Aujourd'hui, selon la préfecture de la région, environ 13 000 Ukrainiens se sont installés dans les Alpes Maritimes.

Depuis deux ans, l'association a réalisé de nombreuses initiatives pour faciliter l'accueil et l'insertion des déplacés ukrainiens. En particulier, des consultations sur les questions administratives - y compris les contacts avec l'OFII, la CAF, la CPAM, la recherche d'emploi, l'apprentissage du français, etc. Ceci est rendu possible grâce au partenariat de l'AFUCA avec la Préfecture des Alpes-Maritimes.

À votre attention voici le rapport sur nos activités pour l'année 2023.

Valeurs et principes

``Liberté, égalité, fraternité``: l'Ukraine et la France partagent des valeurs communes.

Notre objectif est de créer une communauté ukrainienne forte et unie dans le sud de la France.

L'AFUCA est là pour aider les nôtres. Nous devons nous serrer les coudes et nous soutenir les uns les autres, surtout aujourd'hui, alors que la guerre en Ukraine se poursuit.

C'est un honneur pour nous de représenter notre pays ici en France. Nous voulons raconter l'histoire de l'Ukraine, présenter l'Ukraine moderne et briser les vieux stéréotypes.

Nous voulons montrer à nos amis français que la culture ukrainienne fait partie de la culture européenne. Le monde entier devrait voir l'originalité de l'art, de la littérature et de la musique ukrainiens.

Notre travail vise également à faciliter l'intégration des Ukrainiens en France et nous remercions les Français pour leur coopération.

Equipe et bénévoles

Notre équipe se compose de 10 employés. Il s'agit d'interprètes qui aident les Ukrainiens dans leurs démarches administratives - en communication avec la CPAM, la CAF, l'OFII.

Ces femmes ukrainiennes se sont portées volontaires pour aider leurs compatriotes dès les premiers jours de la Grande Guerre. Certains d'entre elles sont également des réfugiées.

Nous tenons également à remercier les dizaines d'autres bénévoles de notre association sans lesquels notre travail ne serait pas possible. Des personnes au cœur sincère qui ont donné et continuent de donner leur temps, leur travail et leurs connaissances à ceux qui en ont besoin, sans hésitation.

Dès les premiers jours de la guerre, ils ont participé au tri, au chargement et au transport de l'aide humanitaire, à la distribution de colis alimentaires, à la préparation de délices pour nos événements caritatifs, à l'adaptation des enfants ukrainiens à la France, à l'enseignement du yoga, etc.

Toutes ces personnes sont unies par un objectif commun : aider leurs compatriotes à survivre dans les moments difficiles



Quatre axes de travail

AXE 1

ACCOMPAGNEMENT et INTEGRATION

- Accueil pour les questions administratives (APS, OFII, CAF, CPAM, France travail) ;
- Cours de français ;
- Réunions d'information (ouverture d'entreprise, Inspection de travail) ;
- Traduction pour les rdv scolarisation ;
- Distribution d'aide humanitaire.

AXE 2

AIDE HUMANITAIRE

- Collecte et réception des dons ;
- Organisation des convois humanitaires ;
- Distribution des colis alimentaires à Nice (en partenariat avec le Secours Populaire) ;
- Organisation des manifestations culturelles dans le but de collecter les fonds pour les actions spécifiques.

7

PRESENTATION

AFUCA

Axes de travail

AXE 3

CULTURE

- Festival ukrainien «Kobz'ART» ;
- Expositions ;
- Concerts caritatifs ;
- Projections des films ;
- Visites guidées ;
- Présentations littéraires.

AXE 4

ENFANTS

- Cours pour les enfants de 3 à 11 ans tous les mercredis et samedis ;
- Cours de danse pour les enfants de 10 à 14 ans ;
- Cours de dessin ;
- Accompagnement individuel.



ACCOMPAGNEMENT ET INTEGRATION

Accueil des déplacés ukrainiens

Au sein de l'association AFUCA, nous accompagnons les ukrainiens dans leurs démarches administratives :

- *accompagnement pour la première demande de protection temporaire et son renouvellement;*
- *préparation et suivi des dossiers CPAM;*
- *aide à l'inscription des enfants à l'école et assistance pour la communication avec les établissements scolaires;*
- *accompagnement pour la déclaration de revenus;*
- *assistance pour les recherches d'emploi, de logement, etc.*

Nos interprètes aident les déplacés ukrainiens à contacter divers organismes publics, à remplir les dossiers et résoudre les questions administratives. Nous proposons des consultations non seulement en personne, mais aussi par téléphone, en ligne et lors des réunions collectives.

5800 consultations réalisées en 2023

Nous avons réussi à apporter un soutien complet et efficace aux déplacés ukrainiens grâce à notre coopération avec la préfecture des Alpes-Maritimes. Cette coopération nous a permis d'ouvrir 4 postes de traducteurs-consultants qui répondent aux nombreuses questions des personnes déplacées.

Nous pouvons affirmer avec fierté que le niveau et la qualité du soutien sont sans précédent pour les associations ukrainiennes en France.

Distribution d'aide humanitaire aux déplacés ukrainiens

Au sein de l'AFUCA, nous distribuons des colis alimentaires en partenariat avec le Secours Populaire. L'aide est disponible une fois par semaine. Les colis alimentaires contiennent des pâtes, des céréales, des conserves de poisson et de légumes, de la viande surgelée, du lait, des œufs, de l'huile, du sucre et des produits d'hygiène.

Les familles ukrainiennes à faibles revenus qui ont reçu un document spécial (fiche d'orientation) de la part de leur assistant social peuvent bénéficier de l'aide alimentaire.

Les Ukrainiens aux ressources limitées ont également la possibilité de choisir des vêtements et des chaussures de seconde main, des jouets, des poussettes, des lits et des ustensiles de cuisine fournis par nos bénévoles et les associations françaises partenaires.

Nous estimons qu'en 2023, environ 1 100 familles ukrainiennes ont bénéficié d'une aide humanitaire.



Mission : impôts

La mission s'est déroulée entre avril et juin 2023.

Nos actions étaient les suivantes :

- Quatre personnes de notre association ont été formées au Centre des Impôts.
- Nous avons organisé deux réunions «Déclaration des revenus» à l'association. Elles ont rassemblé plus de 160 personnes qui souhaitent remplir leurs déclarations elles-mêmes.
- Nous avons fourni des consultations sur rdv dans notre local, ainsi qu'à la MSD d'Antibes.

Au total, 898 déclarations ont été remplies sur rdv.

Lors de la mission, nous avons rencontré les difficultés suivantes:

- Absence des pièces justificatives (actes de naissance, actes de décès et impossibilité de demander ces documents pour les Ukrainiens qui ont quitté les territoires occupés)
- Difficultés à déclarer les revenus pour les non-salariés en Ukraine (différences entre les systèmes fiscaux des deux pays)

Notre compréhension des problématiques nous a permis de transmettre des informations à nos partenaires de l'administration française afin de trouver des solutions .

MISSION : Cours de français

Les cours de français sont devenus indispensables pour accélérer l'intégration des ukrainiens dans la nouvelle étape de leur vie. Dès le début de la guerre, en février 2022, nos bénévoles ont organisé le soutien en donnant les cours de français pour les groupes à Nice et à Cagnes sur mer.

En 2023, nous avons lancé un partenariat avec l'école de langues Azurlingua basée à Nice. L'objectif de ce projet est d'enseigner le français aux Ukrainiens, des bases à la terminologie professionnelle. Cette formation est gratuite pour les Ukrainiens grâce au soutien financier de la Préfecture des Alpes-Maritimes.

Le cours se compose de deux parties :

3 mois de vocabulaire général (niveaux A1-B1),

3 mois de français professionnel (Hôtellerie/Cuisine, Tourisme, Travailleur indépendant/Formalités Administratives, Animation, Commerce/Vente)

Ce projet a touché 170 Ukrainiens qui font preuve d'une grande motivation pour apprendre et progresser.

L'AFUCA propose également des cours de français pour les Ukrainiens (niveaux A0-A2), assurés par les bénévoles de l'association.

Les cours ont lieu deux fois par semaine pendant 2 heures, tout au long de l'année. Les étudiants font également des devoirs pour s'assurer qu'ils progressent dans la langue. Le nombre total de nos étudiants en 2023 est de 100.

La participation à ces projets donnera aux Ukrainiens la possibilité de trouver un emploi et de s'intégrer en France.





hemodia
Medical Partner

*Фронт
гигиена
для мужчин*

AIDE HUMANITAIRE

Nous aidons l'Ukraine depuis les premiers jours de l'invasion en février 2022.

Grace à l'aide de nombreux donateurs, nous envoyons régulièrement de l'aide humanitaire en Ukraine : vêtements chauds, nourriture, médicaments et groupes électrogènes. Nous coopérons avec des partenaires de confiance et des organisations caritatives en Ukraine pour assurer que l'aide parvienne à ceux qui en ont le plus besoin.

Les chiffres 2023 :

- 7 semi-remorques et 18 camionnettes transportant de l'aide ont été envoyés en Ukraine.
- 1 camion (10 tonnes) avec des groupes électrogènes et du matériel médical
- 2 pick-up 4*4
- 2 ambulances pour le personnel paramédical des forces armées ukrainiennes

Nous expédions pour les militaires et les civils en Ukraine :

- Nourriture
- Médicaments et matériels médicaux
- Équipement médical, lits médicaux, fauteuils roulants

Nous livrons également aux hôpitaux pour enfants, aux orphelinats et aux enfants déplacés :

- Vêtements et aliments pour les enfants
- Jeux, jouets, articles de papeterie
- Produits d'hygiène, couches, etc.

Cette aide est rendue possible grâce à nos donateurs - fondations caritatives françaises et particuliers.

Le total de l'aide envoyée est de 123 tonnes



CULTURE

La promotion de la culture ukrainienne en France est au cœur des activités de l'AFU-CA. Chaque année, nous organisons des dizaines de projets artistiques pour soutenir l'Ukraine à l'étranger par le biais de la diplomatie culturelle.

Parmi les événements culturels organisés en 2023, nous aimerions souligner les suivants :

- 6 janvier - Concert de Noël Ukrainien « Douce nuit »
- 8-22 avril - Festival de la culture ukrainienne Kobzar
- Juin - Concours piano de vice-présidente de l'AFUCA Olga Monakh
- Juin - Semaine slave
- Juin - Fête de la Musique, concert de musique lyrique
- 25 août - Concert dédié au Jour de l'Indépendance de l'Ukraine au théâtre de Verdure
- Septembre - Exposition « Empreinte » (Providence, des peintures de l'artiste ukrainien Vyacheslav Rogin et des œuvres des sculpteurs ukrainiens Yegor et Nikita Zigura)
- 1er octobre - Concert de charité à l'occasion de la Journée du défenseur de l'Ukraine à l'église Jeanne d'Arc
- 9 décembre - Événement pour les enfants ukrainiens à l'occasion de Saint-Nicolas
- 14 décembre - Stand ukrainien au Marché de Noël (Nice)
- 23 décembre - Soirée de Noël pour la communauté ukrainienne et nos partenaires français
- 29 décembre - Concert de Noël Ukrainien (Parc Phoenix, Nice)

MISSION : Promouvoir les intérêts de la communauté ukrainienne au niveau public et administratif

En 2023, l'association AFUCA a organisé près de 20 événements publics. Les principaux objectifs de nos événements sont les suivants :

- Promouvoir la capacité des Ukrainiens à s'adapter et à s'intégrer dans la société française
- Présenter la position de l'Ukraine au public français
- Collecter des dons pour l'aide humanitaire à l'Ukraine

Nous aimerions souligner certains événements les plus importants :

- 22 janvier - Journée de l'unité de l'Ukraine
- 25 février - Manifestation à l'occasion de l'anniversaire de l'invasion de l'Ukraine
- 25 février - Concert caritatif de l'Orchestre Symphonique de Vence en faveur de l'Ukraine
- 18 mai - Marche en vyshyvankas - chemises brodées traditionnelles ukrainiennes
- 27 mai - Forum des associations (Paris)
- 28 juillet - Visite de l'ambassadeur d'Ukraine, M. Vadym Omelchenko
- 24 août - Marche consacré à la fête de l'indépendance de l'Ukraine
- 8-9 septembre - Services consulaires de l'Ambassade d'Ukraine en France
- 19 octobre - Réunion sur l'intégration des Ukrainiens en France à Marseille (en présence de représentants de divers organismes chargés de l'adaptation des Ukrainiens)
- 25 novembre - Manifestation et commémoration des victimes d'Holodomor
- 8 décembre - Projection du film « Dovbush » et récompense des bénévoles de l'AFUCA à l'occasion de la Journée internationale des bénévoles



ENFANTS

MISSION : Accueil des enfants

L'accueil des enfants a été fondé au sein de l'association en 2017, disponible tous les mercredis et samedis. Notre tâche est d'initier les enfants à la culture ukrainienne.

Chaque année, le nombre d'enfants augmente : au début il n'y avait que 10 élèves, il y en a 83 aujourd'hui.

Le programme est très riche : langue ukrainienne, culture ukrainienne, dessin, cours de musique en français, danse folklorique, chorale.

Nous avons également organisé un centre de loisirs pour les enfants pendant les vacances scolaires. En plus, le centre aéré d'été en juillet et août 2023 a proposé de nombreuses activités pour :

- 24 enfants âgés de 3 à 6 ans
- 64 enfants âgés de 6 à 12 ans

Les enfants participent régulièrement aux concerts et fêtes organisés par l'AFUCA. Divers cours et ateliers permettent aux enfants de découvrir les racines de leurs ancêtres et facilitent leur intégration et leur adaptation (pour les enfants récemment arrivés d'Ukraine en France).

MISSION : Activités pour les enfants et les adultes

Pour aider les Ukrainiens à s'adapter en France, leur proposer des activités de loisirs de qualité et réduire le stress lié à la délocalisation forcée, en 2023 nous avons organisé les ateliers différents.

Pour les enfants et les adolescents :

- chant (en ukrainien et en français)
- danses modernes
- modelage de l'argile
- ateliers de dessin
- broderie au ruban
- réunions psychologiques pour les enfants «Les enfants et la guerre : comment faire face au stress»
- art-thérapie
- cours de français
- cours d'anglais
- défilé
- cours de karaté

Pour les adultes :

- club de cinéma psychologique
- ateliers de dessin
- atelier de maître au crochet
- yoga
- broderie au ruban
- chant choral

Nous effectuons de telles activités presque tous les jours. Chaque atelier rassemble en moyenne 10 à 15 participants. Adultes et enfants participent aux événements festifs de l'AFUCA - concerts et festivals - pour se détendre et promouvoir l'unité de la communauté ukrainienne.

MISSION : Stage à Nice pour 4 médecins et infirmières ukrainiens

Nous avons eu l'honneur d'accueillir 4 médecins et infirmières ukrainiens pour la formation de perfectionnement. Ce stage sur la médecine de guerre a été organisé par Andrii Sodel, ancien médecin militaire ukrainien qui a passé cinq ans dans la Légion étrangère.

Déroulé de la mission :

5 jours de stage intensif dans les locaux de l'Association au 45 route de Grenoble à Nice.

Partenaires :

SAP (la société qui a fait le don pour financer ce projet), Ambassade d'Ukraine en France

Financement du projet :

L'AFUCA a assuré l'accueil, l'hébergement, les repas et une petite récréation pour les médecins et les infirmières (une soirée).





MISSION : Immobilier

Une de nos initiatives est la recherche de logements pour les réfugiés ukrainiens dont la situation ne correspond pas aux critères classiques.

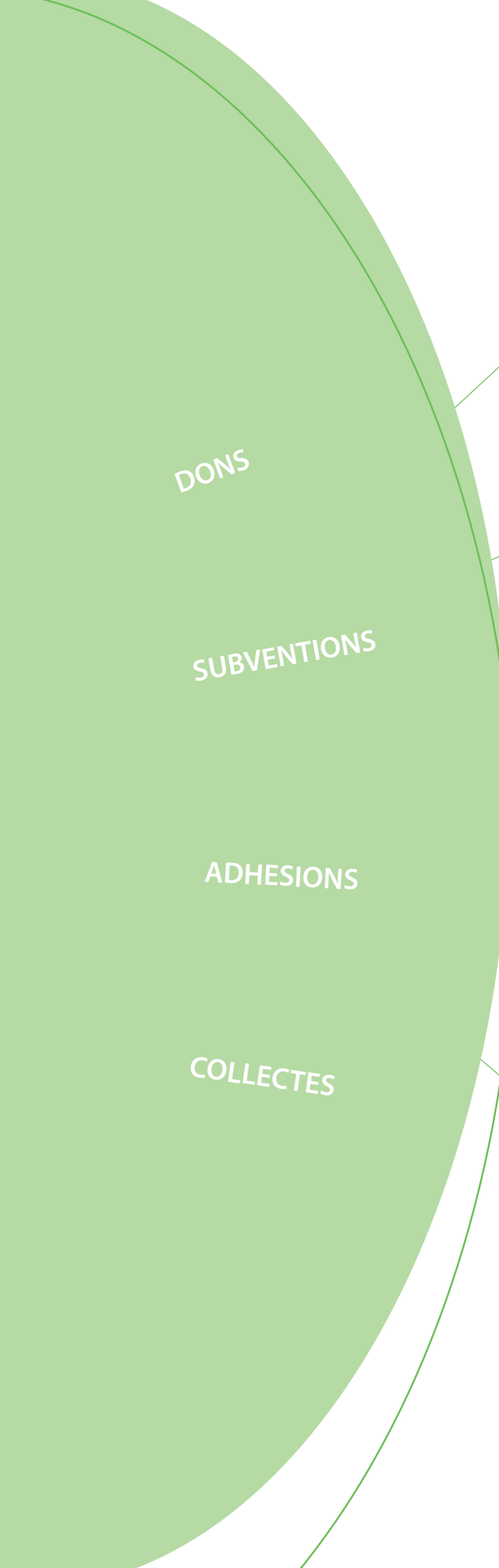
Une grande difficulté pour les Ukrainiens est que les agences immobilières ne prennent pas en compte leurs revenus provenant de l'étranger.

Autre situation typique : certains Ukrainiens sont prêts à payer six mois à l'avance, mais les propriétaires refusent parce qu'ils préfèrent avoir un contrat CDI comme la garantie.

Notre mission s'est déroulée entre avril et juin 2023. Pour la réaliser, nous avons embauché deux personnes à temps partiel.

En mai 2023, nous avons organisé une réunion «Location et achat d'immobilier en France».

Grâce au soutien de l'AFUCA, plus de 60 dossiers ont été constitués et des dizaines d'Ukrainiens ont trouvé un logement.



DONS

SUBVENTIONS

ADHESIONS

COLLECTES

AIDE HUMANITAIRE EN UKRAINE

FONCTIONNEMENT
DE L'ASSOCIATION

AIDE SUR PLACE

ACTIVITES ENFANTS

COURS DE FRANCAIS

PROMOTION DE LA CULTURE
UKRAINIENNE

Nos projets pour l'année 2024

L'Association développe sa coopération avec la Préfecture des Alpes-Maritimes, ainsi qu'avec les mairies de Nice et d'autres villes de la région côtière.

Grâce à cela, nous sommes prêts à organiser encore plus d'activités pour faciliter l'adaptation des Ukrainiens en France. Notre objectif est également de promouvoir la culture ukrainienne auprès de public français.

Nos activités seront les suivantes :

- En collaboration avec la préfecture des Alpes-Maritimes, nous facilitons la demande d'APS pour les Ukrainiens.
- Nous lançons également conjointement un projet de passage au titre de séjour pour les Ukrainiens.
- Nous lançons une série de réunions pratiques pour les entrepreneurs actuels et futurs avec les représentants d'organismes publics (Inspection du travail, etc.) pour les accompagner dans la création d'une entreprise dans le respect de toutes les règles.
- Nous allons à nouveau mettre en œuvre «la mission Impôts»
- Nous organiserons des activités récréatives et de loisirs pour un certain nombre d'enfants touchés par la guerre en Ukraine. Cette action sera mise en œuvre grâce à nos mécènes.
- Nous continuerons à traduire en ukrainien les audioguides des musées français afin que davantage d'Ukrainiens puissent découvrir la culture française.
- Nous organiserons le festival «KobzART» afin de présenter la richesse et l'authenticité de la culture ukrainienne au public français.



Nos partenaires

Nous remercions tous nos partenaires pour leur coopération. Ensemble, nous pouvons faire beaucoup pour soutenir la communauté ukrainienne.

Malheureusement, la guerre en Ukraine se poursuit. Les Ukrainiens ont prouvé leur courage, leur résilience et leur capacité d'intégration. Aide aux Ukrainiens en France fait partie de l'aide cruciale apportée à l'Ukraine de la part de la communauté inter-nationale pendant cette période difficile de la mise à l'épreuve.

Préfecture des Alpes-Maritimes

SAP Laboratoires

Metropole de Nice

Rotary Cherkassy

Ville de Nice

SOVA Production

Ville de Cagnes-sur-mer

SIBAT Construction

Secours Populaire

Universiatié Côte d'Azur

Place Publique de Cogolin

Crédit Agricole

Azur-Trans

Nova Post

...et nos nombreux amis !

Azurlingua

Educdogs



www.afuca.fr